



8 > 10 DÉC. 2010  
(ENTRÉE LIBRE)

ATELIERS  
RENCONTRES

POURQUOI FAUT-IL  
RACONTER DES HISTOIRES ?

**MONDORAL**  
UNIVERSITE  
PARIS  
DIDEROT  
LES 1001 VIES  
DU CONTE

# LES 1001 VIES DU CONTE

Transmis de bouche à oreille depuis des millénaires, les contes de tradition orale sont la mémoire des sources, la plus ancienne culture du monde. Ils ne connaissent pas de frontières. Ils créent des liens privilégiés entre les générations, les cultures, entre l'homme et la femme, entre les vivants et les morts, entre notre univers et le monde invisible. Ils échappent à tous les cadres, à toutes les définitions où l'on voudrait les enfermer. Sans cesse ils se métamorphosent.

Quelles possibilités de jeu, quel espace de liberté offrent-ils aux conteurs d'aujourd'hui ?

À quel horizon d'attente répondent-ils ?

En quoi ces paroles nomades participent-elles d'un réenchantement du monde ?

Du 8 au 10 décembre, Mondoral s'associe à l'Université Paris Diderot pour accueillir **Les 1001 vies du conte** et explorer les mille et une voies de cet art vivant.

Le renouveau du conte a favorisé la rencontre de l'art oral traditionnel et de pratiques expérimentales contemporaines. Avec *Les 1001 vies du conte*, nous vous proposons de découvrir des expériences originales fondées sur le désir de transmettre.

Que vous soyez conteur ou auditeur de contes, amoureux des récits ou simplement curieux, vous pourrez circuler d'un atelier à l'autre pour goûter le plaisir de la parole vive et voir se construire des récits.

# MERCREDI 8 DÉC. 10H > 21H //



## LE STYLE ORAL

**AM** **Bruno de La Salle** / conteur et directeur du CLiO

**PM**

*Lors de chaque séance, trois conteurs sont invités, sur inscription avec une proposition de narration, à mettre en jeu leur projet en public.*

“C’est souvent sous une forme écrite (collectes ou œuvres d’écrivains) que les récits oraux nous sont parvenus.

Quelle place occupe cette écriture dans l’élaboration d’une oralité artistique à venir ?

Nous répondrons à cette question en explorant ensemble ce qu’est une oralité narrative par le moyen d’une écriture collective, comme nous le faisons souvent dans notre atelier Fahrenheit 451. Nous prendrons comme matériau de base des écrits narratifs, traditionnels, littéraires ou poétiques, que nous désirons mettre en voix, non pour en faire une lecture littérale mais pour leur donner une forme nouvelle, celle d’un livret, d’une partition d’oralité qui nous aide à voir ce que nous voulons faire entendre.” **Bruno de La Salle**



## COMPAGNONNAGE

**AM**

**LE CABARET DE L'IMPOSSIBLE (CRÉATION 2011)**

**Sergio Grondin / Achille Grimaud**

**François Lavallée / Alain Le Goff** / conteurs

Le Cabaret de l’Impossible ? Un groupe d’artistes engagés dans la poursuite d’une parole première. Un projet qui rassemble ou confronte (c’est selon) trois cultures singulières et pourtant liées par une langue et une histoire communes, celle des migrations et des grandes épopées : Bretagne, Réunion, Québec. Conçu comme un espace de transmission et d’accompagnement itinérant, ce Cabaret se veut une expérience de compagnonnage.

Cette rencontre permettra aux artistes d’évoquer cette aventure artistique et humaine, à travers la lecture de leurs carnets de voyage.



## INITIATION À LA 1<sup>ÈRE</sup> PAROLE

AM

**Agnès Hollard** / conteuse

Chaque enfant qui naît et se développe, refait les pas que l'humanité a fait avant lui. Ainsi en est-il de la conquête du langage. Elaborés au fil du temps, des outils d'initiation subtils et concrets accompagnent cette conquête et stimulent le développement de sa pensée. Ce sont les formulettes, les comptines, les jeux tactiles ou de langage, les tout premiers récits sur la paume de la main ou sur les doigts.

Beaucoup de ces outils ludiques se sont perdus. Pourquoi une telle rupture dans une transmission aussi essentielle ?

Comment reconstruire un répertoire aujourd'hui ?

L'atelier propose de partager un héritage dispersé, à travers des propositions concrètes, faciles à transmettre, et d'ouvrir les voies de l'improvisation et de l'invention.



## CONVERSATIONS 1

12h45

**Christian Tardif** / conteur

**Nathael Moreau** / oralo-scriptologue

**Invitée : Anne-Sophie Haeringer** / doctorante en sociologie à Lyon II

Un temps d'échange convivial pour partager les recherches d'une sociologue explorant tous les états du conte et du conteur en France aujourd'hui.



## VAGABONDAGE

12h45

PM

**OU LE CHEMIN D'APPRENTISSAGE D'UNE CONTEUSE**

**Florence Desnouveaux** / conteuse

**Laurent Dhainaut** / réalisateur

Entre questionnement et recherche, ce film est un retour en images sur l'itinéraire d'une formation buissonnière.



## CHERCHER ENSEMBLE

PM

**Valérie Briffod / Florence Desnouveaux /  
Christian Tardif / Marien Tillet / Abbi Patrix** / conteurs

Un collectif partage ses recherches individuelles.

La méthode : le groupe se met joyeusement au service de la thématique de chacun. Thèmes abordés : la relation à l'objet ; la métalepse du conteur ; chorégraphie et parole ; une approche des Nibelungen ; transmission et mimétisme à partir d'un récit de la mythologie nordique.



## L'EXPÉRIENCE CHINOISE

PM

**Ma Xiaolong** / conteur chinois  
**Abbi Patrix** / conteur, codirecteur de La Maison du Conte  
**Vibeke Børdahl** / spécialiste du Chinese storytelling

Cet événement tisse des extraits de spectacle en chinois, des récits en français et une conférence en français et en anglais. Après 1200 ans de tradition orale de maître à élève, "Au bord de l'eau", reste l'un des textes-phares de l'école du Panghai Storytelling. Lors d'un voyage en Chine avec Vibeke Børdahl, Abbi Patrix rencontre Ma Xiaolong, jeune conteur de Yangzhou. Ainsi naît le projet de l'inviter en France pour partager la découverte de cet art millénaire toujours vivant. Une belle occasion de mettre en miroir plusieurs visages du conteur, de la Chine à l'Europe.

Avec la collaboration du festival Fabula de Stockholm et du Scottish Storytelling Centre d'Edimbourg.



## CONTE IN SITU

PM

**Muriel Bloch** / conteuse

Muriel Bloch nous propose une aventure unique, ludique et interactive : réveiller et nourrir notre curiosité sur le répertoire mondial des contes.



## LA DERNIÈRE SÉANCE

PM

**Pépito Matéo** / conteur

Après vingt-cinq années de formation universitaire, Pépito Matéo envisage de raccrocher les gants. Il imagine un dernier round à l'Université Paris Diderot autour de la question de la transmission et des outils du conte. Écriture orale, langage cinématographique, théâtre-récit : comment ces outils sont-ils disponibles pour chacun d'entre nous ? Pépito Matéo nous laisse les clés avant de quitter l'amphi.



## CINÉDIDEROT



LES MILLE ET UNE VIES DU CONTE

18h

**LA BELLE ET LA BÊTE**

**Gbanga-Tita (2006) / court métrage de Thierry Knauff**

**La Belle et la Bête (1946) / film de Jean Cocteau**

**Abbi Patrix** / conteur

**Bernadette Bricout** / vice-présidente de l'Université Paris Diderot  
Vie Culturelle Université dans la ville

**Fabienne Raphoz** / écrivain, coresponsable des éditions José Corti, qui a publié notamment *Des belles et des bêtes* (José Corti, 2003).

# JEUDI 9 DEC. 10H>20H //////////////



## CONTE ET MUSIQUE

AM

Linda Esdjö / Delphine Noly / Abbi Patrix

**Marien Tillet / Jean-François Vrod** / conteurs-musiciens

Conteurs et troubadours de toutes traditions ont toujours chanté leurs histoires à voix nue ou en musique. C'est cette rencontre de la parole conteuse et de la parole musicale, que les artistes de cet atelier explorent et réinventent. Conteurs-musiciens, musiciens-conteurs improviseront sur des mots ou des thèmes suggérés par le public.



## CONTE ET THÉÂTRE D'OBJET

AM

PM

Valérie Briffod / Matthieu Epp / Nidal Qannari / conteurs

Dans cet atelier, les conteurs mettent à l'épreuve les images fortes des contes associés à l'enfance (Blanche Neige, Barbe Bleue, *Poucet...*) en faisant appel aux objets de notre quotidien. Des objets pour bousculer l'écriture, la relation au public, tenter d'ouvrir, de décaler les images. Un atelier pour échanger avec le public, sur la réception contemporaine du répertoire traditionnel.



13h

## CONVERSATIONS 2

**CONTEUSE, CONTEUR ; BOIRE À TOUTES LES SOURCES**

animé par **Christian Tardif** / conteur

avec **Anne-Sophie Haeringer et Nathaël Moreau**

invitée : **Praline Gay-Para** / conteuse

Échange avec Praline Gay-Para autour du répertoire oral et de l'articulation entre pratique et théorie, à partir de son travail avec l'ethnolinguiste Geneviève Calame-Griaule.

JEUDI 9 DÉCEMBRE > RETROUVEZ ÉGALEMENT

AM

13h

PM

**Le style oral** / atelier animé par Martine Tollet, assistante de B. de La Salle

**vagabondage** / film de Florence Desnouveaux

**L'expérience chinoise** / spectacle-conférence animé par Abbi Patrix



## L'OBSERVATOIRE DU SILENCE

PM

animé par **Didier Kowarsky** / conteur

avec **Julie Boitte / Myriam Pellicane / Nidal Qannari** / conteurs

**Catherine Jauniaux** / chanteuse

**Fatima Aïbout** / comédienne

**Hélène Schwartz / Marc Démereau** / musiciens

L'Observatoire du Silence est un laboratoire de recherche artistique pluridisciplinaire, en partenariat avec des structures culturelles de toutes envergures. Son projet est d'inventer un espace nomade d'exploration et de transmission de nos relations au monde, aux autres et à nous-mêmes, dans un partenariat effectif entre artistes et publics.



PM

## MÉMOIRE OUVRIÈRE, DU COLLECTAGE À LA CRÉATION

**Guillaume Alix / Laetitia Bloud / Nathalie Loizeau**

**Pépito Matéo / Fred Pougeard** / conteurs

Cinq conteurs travaillent collectivement à faire revivre la mémoire d'une ville, de ses habitants et de son usine, avec le projet d'élaborer une fiction. La transmission d'un savoir-faire, la création d'une narration collective, la question du collectage, voilà des questions qui seront abordées au cours de ce chantier de création. Chacun des conteurs pourra "enseigner" à sa manière ce qu'il a forgé comme outil pour passer de l'interview à la création d'une oralité artistique.



PM

## JEUX ET IMPROVISATIONS

**Charles Piquion** / conteur

Joutes, improvisations et fleurs de rhétorique, paroles dynamiques liées aux règles du jeu. Une pause ludique pour faire la place aux participations spontanées.



VEN. 10 DÉC. 17H>20H30 // // // // //



17h

## TABLE RONDE

LE CONTE, ART DE LA TRANSMISSION

amphi animée par **Bernadette Bricout** / vice-présidente  
Buffon de l'Université Paris Diderot (Vie Culturelle Université dans la ville).

avec **Florence Desnouveau / Praline Gay-Para  
Anne-Sophie Haeringer / Agnès Hollard /  
Didier Kowarsky / Abbi Patrix**

Au terme de ces deux journées, nous reviendrons  
sur les expériences vécues au sein des ateliers.



19h

## AU PLAISIR DES CONTES

Les conteurs qui ont animé les ateliers vous proposent,  
avant de partir, quelques histoires pour la route,  
à voix nue, en duo, en trio, en musique.

amphi  
Buffon

---

ATELIER PARTICIPATIF > 

---

CONFÉRENCE + RACONTÉE > 

---

SÉANCE DE RECHERCHE EN PUBLIC > 

---

FILM + RENCONTRE > 

---

RENCONTRE > 

---

AM > MATIN

---

PM > APRÈS-MIDI

---

# PRATIQUE

## LIEU

UNIVERSITÉ PARIS DIDEROT

accueil : Hall A / Bâtiment des Grands Moulins

5 rue Marguerite Duras - 75013 Paris

Les différentes propositions des *1001 vies du conte* auront

lieu dans les salles de cours ou les amphis de l'Université.

Leurs emplacements vous seront transmis à l'accueil.

## CALENDRIER (ENTRÉE LIBRE)

mercredi 8 / jeudi 9 / vendredi 10 décembre 2010

accueil : mer. / jeu. à partir de 10h /// ven. à partir de 16h30

## PROGRAMME

(voir grille détaillée sur le site [www.conte-artsdelaparole.org](http://www.conte-artsdelaparole.org))

- **mercredi** / 11h > 18h : 4 sets d'1h30 /// 18h : CinéDiderot

- **jeudi** / 11h > 18h : 4 sets d'1h30 /// 18h : jeux et improvisations

- **vendredi** / 17h : table ronde /// 19h30 : Au plaisir des contes

## MODE D'EMPLOI

Pour suivre au mieux le fil de ce programme, nous vous invitons vivement à participer à une ou à plusieurs journées complètes.

Composez votre circuit en choisissant les ateliers que vous avez envie de suivre. Réservez par téléphone (attention, certaines salles sont de petite taille, la réservation est donc fortement conseillée) et récupérez votre pass à l'accueil, hall A.

**RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS** : T > 01 49 08 50 85

[www.conte-artsdelaparole.org](http://www.conte-artsdelaparole.org)

## RESTAURATION

dans les différents restaurants situés autour de l'université

## ACCÈS

MÉTRO ligne 14 et RER C : Bibliothèque François Mitterrand

BUS 62 / 89 / 325 / 64

# ET AUSSI...

**Mondoral présente :**

**Lundi 6 décembre / 10h30 > 22h30**

L'Odéon - Théâtre de l'Europe

## **POURQUOI FAUT-IL RACONTER DES HISTOIRES ? TRANSMETTRE [RÉCITS / DÉBATS]**

Quatre sessions de 2h avec, à chaque séance, 8 invités  
(écrivains, scientifiques, ethnologues, psychanalyses, artistes, conteurs...)

**RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS : T > 01 44 85 40 40**

forfait journée 15 €

MÉTRO : Odéon - RER B : Luxembourg

BUS : 63 / 87 / 86 / 70 / 96 / 58

**programme détaillé des deux manifestations,  
sur [www.conte-artsdelaparole.org](http://www.conte-artsdelaparole.org)**

**Mondoral\*** est un programme d'actions autour du conte et des arts de la parole. Il réunit quatre établissements, le Conservatoire de Littérature Orale à Vendôme, La Maison du Conte de Chevilly-Larue, le Centre des Arts du Récit en Isère, et l'association Paroles Traverses Festival Mythos à Rennes. Mondoral s'est donné pour mission de mettre en visibilité l'art du conteur aujourd'hui sous ses formes multiples et foisonnantes et de contribuer à la transmission et à l'enrichissement du patrimoine immatériel oral, narratif et littéraire de la société.

\*Mondoral est soutenue par la Direction Générale de la Création Artistique du Ministère de la Culture et de la Communication.



création **Mathieu Desailly**  
assisté de Cécile Le Fellic  
[www.lejardingraphique.com](http://www.lejardingraphique.com)  
prise de vue Nicolas Joubard  
impression du Sagittaire

[www.conte-artsdelaparole.org](http://www.conte-artsdelaparole.org)

